

**W biały dzień.
Napad stulecia
na Cypr**

s.12

**Wszyscy Polacy
równi przed
sądem VAT**

s.30

**Przyszłość:
samochód
i komórka razem**

s.36

Włosi w kolejce po Cyprze	s.16
Stadion Narodowy chce biznesu	s.27
Fundusze na niską inflację	s.45
Kulisy przejęcia Lucasfilmu	s.50
Ćwiczmy wydajność w pracy	s.63

Nr 12(37)/2013 | 25 marca – 1 kwietnia 2013

Bloomberg Businessweek

Polska

CIII... BĘDZIE
DOBRZE, JESZCZE
BĘDZIESZ
„PRONTO, HALO,
MÓWI SIĘ”.

ROZUM,
JA... TYLE
CI MIAŁEM
JESZCZE DO
POWIEDZENIA...
ZAOPIEKUJ SIĘ
PIESZCZOCHEM.

Zwolnienia. Droższe usługi. Przejęcia

Raport o przyszłości branży telekomunikacyjnej w Polsce, str. 20
Rozmowa z Maciejem Wituckim, prezesem Grupy Orange, str. 6



Rozlicz PIT z „Rzeczpospolitą”

Skorzystaj z pomocy ekspertów.

Sprawdzony program **„Rozliczenie roczne 2012”** pomoże Ci bezbłędnie wypełnić właściwy PIT oraz rozliczyć ulgi.



Pobierz program
www.rp.pl/pit
infolinia 801 15 15 15

Wpisz kod: **RZ2012PIT**
a zyskasz **50% rabatu**



Program ROZLICZENIE ROCZNE 2012 zweryfikowany
przez spółkę doradztwa podatkowego
MDDP Michalik Dłuska Dziedzic i Partnerzy

Partner projektu:



Pobudzamy myślenie  **RZECZPOSPOLITA**
[Kup książkę](#)

Polska

Oglądanie małych i słodkich zwierzątek dobrze wpływa na wydajność w pracy s.64

Otwarcie

6

Serce czy rozum

Nie ma możliwości, aby przy takim poziomie cen w Polsce istniało czterech operatorów – mówi Maciej Witucki, prezes Orange Polska

Globalne Interesy

12

Mała wyspa z dużymi kłopotami

Awantura na Cyprze dramaturgią przewyższyła wszystko, co widzieliśmy wcześniej w innych europejskich krajach, które znalazły się na krawędzi bankructwa. A to może być początek kłopotów w Europie

Gospodarka Włoch nie rośnie i prędko nie urośnie s.16
Islandia zamierza się pozbyć narodowej korony, ale nie chce euro s.17
Chińskie superministerstwo zadba o jakość jedzenia s.18
Co ważnego w tygodniu s.19

Polityka i Biznes

30

VAT-owanie budżetu

Rząd chce walczyć z oszustwami odpowiedzialnością zbiorową s.32
Regulowanie klimy s.32
Miedwiediew o Cyprze s.34

Technologie

36

Motoryzacja high-tech

Zaawansowane technologie stają się w autach równie ważne co tradycyjne osiągi
SAP się odnawia s.39
Książki telefoniczne w epoce cyfrowej s.40
Innowator: jak zwalczyć skutki uboczne morfiny s.41

Firmy i Rynek

20

Lodówka i licznik na ratunek telekomom

Na dojrzłym rynku operatorzy gimnastykują się, by utrzymać przychody i zyski. Wchodzą w coraz to nowe usługi i pakują karty SIM gdzie się da

Platforma nC+ celuje w bogatych s.24
Inwestorzy wolą Google'a od Apple'a s.25
Piloty dreamlinerów bez pracy s.26
Stadion Narodowy kusi łóżami s.27
Krótko s.29



Przychody stacjonarnej części Orange zmalały o 480 mln zł

Inwestycje i Finanse

42

Banki szturmują smartfony

Mobilna wojna w branży finansowej
Niższe procenty zniechęcają do lokat s.45
Giełda i gospodarka jak pijacy związani długą liną s.46
Dumny lichwiarz Wonga s.48
Bankom trzeba sekurytyzacji s.49



W historii rodu Skywalkerów występuje 17 tys. postaci i kilka tysięcy planet

Zoom

50

Poczułem zakłócenie mocy

Jak szef Disneya zdołał przekonać George'a Lucasa, by ten sprzedał mu swój ukochany świat „Gwiezdnych wojen”? Przedstawiamy opowieść o kulisach przejęcia „odległej galaktyki”. Oraz o przyszłości sagi s.50

Najbogatszy człowiek Czarnego Łądu

Nigeryjskiego miliardera Aliko Dangote jedni uważają za symbol sukcesu i rosnącej w siłę nowej Afryki. Inni – za mistrza w żerowaniu na starych patologiach tego kontynentu s.56

Etc.

63

Pracowity jak mrówka

Średnio cztery razy na godzinę jesteśmy odrywani od pracy, a powrót do zadań po każdej półminutowej przerwie zajmuje ich aż pięć

Na koniec walki – prezes Ultimate Fighting Championship, organizacji zajmującej się sportami MMA, opowiada, jak przekonał zawodników, by zeszli z ringu s.66

Radio PiN

„7 dni na biznes” – program „Bloomberg Businessweek Polska” i Radia PiN – w każdy poniedziałek od 7.00 do 10.00. Zapraszamy!

TO NIE BAJKA



Pisząc te słowa, a jest piątkowe późne popołudnie, mam świadomość, że w chwili czytania mogą być już nieaktualne. Przyszłość Cypru rozstrzygnęła się w trakcie kilkudziesięciu godzin, gdy drukowane było to wydanie „Businessweeka”. Ale równie dobrze początek poprzedniego zdania mógłby brzmieć: „Przyszłość Cypru miała się rozstrzygnąć...”. Co nie oznacza, że w ciągu tych kilkudziesięciu godzin problem zniknął. On jest. Mało tego, będzie coraz większy. Oto znowu bowiem stajemy przed perspektywą rozpadu strefy euro. Nawet jeśli uda się znaleźć jakieś koło ratunkowe dla tonącego Cypru. W czwartek Włosi zrewidowali prognozy dotyczące tempa rozwoju (a właściwie zwijania się) swej gospodarki. Miało być -0,2 proc., a będzie, jeśli dobrze pójdzie, ponad -1 proc. Kłopoty nie zniknęły również w Grecji, Portugalii i Hiszpanii. Pracy domowej z ratowania się przed kryzysem

nie odrobił również, jak coraz częściej zauważają ekonomiści, prezydent Francji. A François Hollande za kilka chwil stuknie przecież rok rządów. Życie udowadnia, że zeszlóroczne kryzysowe obiady w Brukseli (i nie mam wcale na myśli menu) przywódców państw strefy euro na niewiele się zdały. Tamte zapewnienia, że teraz będzie już tylko lepiej, że rządy zagrożonych upadkiem państw wezmą się do roboty, zamiast dbać o wyniki w sondażach, a europejskie instytucje będą ściśle i sprawnie współpracować, by stawić czoła Armagedonowi, można włożyć między bajki. Z wyjątkiem jednej – „O tym, jak bogata Północ zostawiła ubogie Południe”.

Cezary Szymanek

— Cezary Szymanek, redaktor naczelny „Bloomberg Businessweek Polska”

5,5

Tyle miliardów euro przekazałby NBP do Europejskiego Banku Centralnego, gdyby Polska teraz wchodziła do strefy euro. To 6,7 proc. naszych rezerw walutowych.

Widzi nam się

„Nie może być tak, że Cypr chce przetestować granice możliwości trójki **kredytodawców**, czyli Komisji Europejskiej, Europejskiego **Banku Centralnego** i Międzynarodowego Funduszu Walutowego”.

Angela Merkel w trakcie specjalnego posiedzenia frakcji CDU/CSU w Bundestagu

Bloomberg Businessweek Polska

Redaktor naczelny
Cezary Szymanek

Zastępca redaktora naczelnego
Krzysztof Adam Kowalczyk

Sekretarz redakcji
Anna Sochocka

Redaktorzy prowadzący
Zbigniew Domaszewicz
zbigniew.domaszewicz@bbwp24.pl

Michał Gajewski
michal.gajewski@bbwp24.pl

Karol Manys – karol.manys@bbwp24.pl

Adres redakcji
ul. Prosta 51, 00-838 Warszawa
tel. (22) 463 03 00
www.bloombergbusinessweek.pl

Zespół redakcyjny

Mariusz Janik, Maciej Kielecki,
Grzegorz Siemionczyk, Urszula Zielińska,
Magdalena Lemańska, Anna Koper,
Paweł Rochowicz, Łukasz Kuligowski, Jakub
Kurasz, Robert Ogłodziński, Aleksandra
Stanisławska, Justyna Orłowska, Monika
Krześniak, Jan Morbiato, Jan Jęczyński

Dyrektor artystyczna
Aleksandra Karoń

Grafik
Krzysztof Kapica

Fotoedycja
Anna Wdowińska

DTP
Michał Kasper

Korekta

Maria Wójcik, Anna Budnik

Obrotka foto
Tomasz Rojek

Tłumaczenia z języka angielskiego
Krzyżanowski Tłumaczenia Prasowe

ISSN 2083-6279
Artykułów niezamówionych nie zwracamy.
Redakcja zastrzega sobie prawo do
redagowania i skracania tekstów.

Wydawca
Gremi Media sp. z o.o.
ul. Prosta 51, 00-838 Warszawa

Druk
RR DONNELLEY EUROPE



Biurowie reklamy i ogłoszeń

ul. Prosta 51
tel. (22) 629 86 14, 621 48 49,
faks: (22) 621 46 58, (22) 625 61 57
reklamainfo@presspublica.pl

Dyrektor biura sprzedaży korporacyjnej
Witold Trzciński – tel. (22) 463 05 53

Dyrektor działu agencyjnego
Filip Weichert
tel. (22) 463 01 88

Dział marketingu i rozwoju
p.o. dyrektor marketingu
Cezary Piernikowski
c.piernikowski@presspublica.pl

Sprzedaż egzemplarzowa i prenumerata

Zamówienia na prenumeratę przyjmują
– urzędy pocztowe
– oddziały RUCH SA bezpośrednio na
stronie www.prenumerata.ruch.com.pl
lub kontaktując się z Telefonicznym
Biurem Obsługi Klienta – 801 800 803
lub (22) 717 59 59 (czynne w godz. 7-18
koszt połączenia wg taryfy operatora)

Prenumerata redakcyjna
– tel. (22) 463 00 87,
infolinia 800 120 195
Zamówienia na e-wydania: www.e-kiosk.pl
www.bloombergbusinessweek.pl,
www.sklep.rp.pl, www.egazety.pl

Zapewne wiesz, że Bovespa to nie kultowa marka skuterów...

**Oczywiście, bo Twoja wiedza wybiega daleko poza
przeciętną znajomość giełdy!**

Gazeta Giełdy „Parkiet” to profesjonalne narzędzie, które pomoże Ci na bieżąco
śledzić wszelkie ruchy w gospodarce i błyskawicznie na nie reagować.

Znajdziesz w nim:

- ▲ sprawdzone newsy z rynku kapitałowego, walutowego
i surowcowego
- ▲ analizę spółek, trendów i wydarzeń rynkowych
- ▲ rzetelne rekomendacje dla inwestorów
- ▲ poradnik dla profesjonalistów



[Kup książkę](#)

Otwarcie

Serce czy rozum

Z Maciejem Wituckim,
prezesem Orange
Polska, rozmawia
Cezary Szymanek.

**12 lutego, publikacja wyników...
W jakim stanie było wtedy serce,
a w jakim rozum?**

Były w dwóch, różnych światach.

Co mówiło serce?

Byliśmy w rozterce. Z jednej strony, wiedzieliśmy, że mamy dobre wyniki operacyjne, czyli sprzedaż i udziały w rynku. Z drugiej, obawialiśmy się tego, ile gotówki będziemy mogli mieć w przyszłości, co wynikało z nowych analiz, jakie przeprowadzaliśmy. Do tego doszła świadomość, że informacja o zmniejszeniu dywidendy spowoduje, iż nasze notowania na GPW polecą mocno w dół. Nawet to sobie wyliczałem w głowie...

...trafił Pan?

Niestety tak. Spadek kursu był zgodny z moimi prognozami. Stanęliśmy przed dylematem, czy krótkoterminowo bronić wizerunku, mówiąc, że podejmujemy ryzyko dla spółki dotyczące wysokości zadłużenia oraz próbujemy kontynuować polityką dywidendową, czy działamy konserwatywnie, zabezpieczamy koszty i wystawiamy zarząd na krytykę. Decyzja była jasna, firma jest ważniejsza.

Kto ją podejmował, serce czy rozum?
Zdecydowanie rozum. Właściciele firmy

placą nam za to, abyśmy nią jak najma-
drzej zarządzali.

**Patrząc na wyniki za 2012 rok, co
zawiodło?**

Wyniki nas nie zawiodły. Operacyjne wyglądały dobrze, ale zostały „przykryte” informacjami o zmniejszeniu wysokości dywidendy, a potem o spadającym kursie. Kiedy w październiku 2012 ogłoszaliśmy, że obniżymy dywidendę do 1 zł na akcję, nie mieliśmy m.in. wystarczających informacji dotyczących przetargu na częstotliwości pod LTE, trudno też było wycenić spadek wartości rynku i dlatego uważaliśmy, że damy radę z dywidendą na takim poziomie. Pod koniec roku okazało się...

...że nie dacie rady?

Mogliśmy jeszcze próbować za wszelką cenę wypłacić złotówkę na akcję. Ale wiązałoby się to z ryzykiem, że w tym roku wyjdziemy poza przyjęte przez nas granice poziomu zadłużenia spółki.

**50 groszy jest jeszcze do weryfikacji,
czy będzie na pewno?**

Tak, będzie. Taką kwotę przedstawimy na WZA. Gdyby w przyszłości pojawiły się znaki, że nie będziemy potrzebować dodatkowego finansowania na kluczowe inwestycje, to zostawiliśmy sobie otwartą drogę do innych metod wynagrodzenia akcjonariuszy.

Mianowicie?

Chodzi o dodatkowe dywidendy lub skup własnych akcji.

75 groszy?

Nie mogę komentować takich dywagacji.

**Liczył się Pan z tym, że usłyszysz: „Do
widzenia, dziękujemy”?**

Słyszę to hasło na tzw. rynku od 6 lat, z częstotliwością mniej więcej co 3-4 miesiące. Co nie oznacza, że traktuję je jako żart. W biznesie takie ryzyko zawsze istnieje i jest wkalkulowane w moją pracę. Nie wierzę w magię kadencji. Zawsze wychodzę z założenia, że w firmie pracuje się tak długo, jak długo się jej pomaga i spełnia oczekiwania właścicieli, a nie jak długo trwa kadencja.

**I ma Pan poczucie, że właściciel
uważa, iż jest Pan przydatny?**

Do momentu kiedy większościowy właściciel nie występuje z wnioskiem, by zakończyć ze mną współpracę, odpowiedź jest oczywista.

**Bo dobrze transferuje Pan kapitał
do Francji? Wicepremier Janusz
Piechociński rozszyfrował działania
zarządu, zadając publicznie pytanie,
co jest przyczyną tak słabych
wyników – procesy inwestycyjne czy
wytransferowanie kapitału.**

Politycy mają prawo wypowiadać się jak politycy. A mówienie o wyprowadzaniu pieniędzy z polskich spółek w ustach polityka zawsze przebiega się w mediach. Jesteśmy notowani na giełdzie, transparentni do bólu, a szczegółowe raporty dostępne są dla wszystkich w internecie. Co więcej mogę powiedzieć?



25 marca – 1 kwietnia 2013
Bloomberg Businessweek Polska

Jesteśmy
dzisiaj na dobrej
pozycji do
dalszej walki.

Kup książkę